2013年版 真岡市 防災マップ

Edition 2013
Edición 2013
Edição 2013
2013年版

Disaster Prevention Map of Moka City
Mapa de Prevención de Desastres de la Ciudad de Moka
Mapa de Prevenção de Desastres da Cidade de Moka
真冈市防灾地图

真岡市

真岡市 市民生活部
安全安心課 消防防災係
TEL.0285-83-8396

Moka City Civic Life Department / Safety and Security Division
Fire Defense and Disaster Prevention Section
Departamento de Actividades Ciudadanas de Moka
División de Seguridad y Confianza
Sección Prevención de incendios y desastres
Departamento de Assistência à Cidadania de Moka
Divisão de Segurança e Proteção
Seção de Prevenção de Incêndio e Desastres Naturais
真冈市 / 真冈市市民生活部 / 安全放心科 / 消防防灾负责人

安全安心課 国際交流係
(真岡市国際交流協会)
TEL.0285-83-8719

Safety and Security Division / International Exchange Section
(Moka International Association)
División de Seguridad y Confianza / Sección de Intercambio Internacional
(Asociación Internacional de Moka)
Divisão de Segurança e Bem-Estar Social
Seção de Intercâmbio Internacional
(Associação Internacional de Moka)
安全放心科 / 国际交流负责人
(真冈市国际交流协会)

2013.3

わが家の防災メモ

Disaster prevention memo of our family
Nota de prevención de desastres de mi casa
Memorando de prevenção da minha casa
我家的防灾备忘录

名前(なまえ) Name Nombres y Apellidos Nome 姓名	血液型(けつえきがた) Blood type Grupo sanguíneo Tipo sanguíneo 血型	国籍(こくせき) Nationality Nacionalidad Nacionalidade 国籍	生年月日(せいねんがっぴ) Date of birth Fecha de nacimiento Data de nascimento 出生年月日

住所 Address Dirección Endereço 地址		電話番号 Telephone number No. de teléfono Telefone 电话号码	

火事・救急 Fire & Ambulance Incendio/emergencia Corpo de Bombeiro 火灾・急救	119	警察 Police Policía Polícia 警察	110

●緊急連絡先 Emergency contact address Datos para contactar en caso de emergencia Telefone de emergência 紧急联络方式

自分の国の大使館の連絡先 Contact address of the embassy of your country Datos para contactar a la Embajada de su país Telefone da Embaixada do Brasil 自己国家大使馆的联络方式

メモ(めも) Note Nota Memorando 记录

●避難場所・避難所 Place of refuge and evacuation area Lugar de evacuación (en forma provisoria) /lugar o establecimiento de evacuación Local de refúgio・abrigo 避难场所・避难所

●家族のデータ Family data Datos de la familia Dados da família 家庭的数据

名前(なまえ) Name Nombres y Apellidos Nome 姓名	住所(じゅうしょ) Address Dirección Endereço 地址	電話(でんわ) Telephone number No. de teléfono Telefone 电话	生年月日(せいねんがっぴ) Date of birth Fecha de nacimiento Data de nascimento 出生年月日	血液型(けつえきがた) Blood type Grupo sanguíneo Tipo sanguíneo 血型	メモ(めも) Note Nota Memorando 记录

●親戚・知人の連絡先 Contact address of your relatives and acquaintances Datos para contactar a los parientes/conocidos Telefone de parente・amigo 亲戚、朋友的联络方式

名前(なまえ) Name Nombres y Apellidos Nome 姓名	住所(じゅうしょ) Address Dirección Endreço 地址	電話(でんわ) Telephone number No. de teléfono Telefone 电话	メモ(めも) Note Nota Memorando 记录

芳賀地区救急医療センター(急患センター)

Haga District Emergency Health Center (Emergency Center)
Emergencia del Centro Médico de la zona Haga (Centro de Emergencia)
Centro Médico Emergencial do área de Haga (Centro Médico Emergencial)
芳贺地区急救医疗中心(急诊中心)

TEL.0285-82-9910

所在地: 真岡市田町1246-1、芳賀郡市医師会館内
Address: 1246-1, Tamachi, Moka City (Inside Haga District Municipal Doctors' Center)
Ubicación: Moka-shi tamachi 1246-1, hagagun-shi ishikaikan-nai
Endereço: Moka-shi Tamachi 1246-1、Haga-gun-shi Ishikaikan-nai
地址: 真冈市田町1246-1、芳贺郡市医师会馆内

診療科目: 小児科・内科
Medical departments: Pediatrics and internal medicine
Especialidad de atención médica: pediatría/medicina interna
Especialidades: Pediatria・Clínica Geral
诊疗科目: 小儿科、内科

診療日: 毎日
Consultation days: Every day Días de atención médica: todos los días
Dias de consulta: Todo dia 诊疗日: 每日

診療時間: 休日昼間(日曜・祝日・12/29〜1/3)9:00〜12:00、13:00〜17:00
Consultation hours: Daytime on holidays (Sundays, national holidays and December 29-January 3): 9:00-12:00, 13:00-17:00
Horario de atención médica: horario diurno de los días inhábiles (domingos/feriados de 29 de diciembre a 3 de enero) de 9:00 a 12:00, 13:00 a 17:00
Horário: Durante o dia de domingos e feriados (Domingo, Feriado, e 29 de dezembro 〜3 de janeiro) 9:00〜12:00hrs, 13:00〜17:00hrs
诊疗时间: 休息日白天(星期日・节假日・12/29〜1/3) 9:00〜12:00、13:00〜17:00

休日夜間(日曜・祝日)18:00〜21:00
Nighttime on holidays (Sundays and national holidays): 18:00-21:00
Horario nocturno de los días inhábiles (domingos/feriados) de 18:00 a 21:00
Horário noturno de domingo e feriado (Domingo・Feriado) 18:00〜21:00hrs
休息日夜间(星期日・节假日) 18:00〜21:00

平日夜間(月曜〜土曜)18:30〜21:30
Nighttime on weekdays (Monday-Saturday): 18:30-21:30
Horario nocturno de los días hábiles (lunes a sábados) 18:30 a 21:30
Horário noturno de dias da semana (2ª feira〜Sábado) 18:30〜21:30hrs
平日夜间(星期一〜星期六) 18:30〜21:30

VEGETABLE OIL INK

災害に備えましょう

Let's be prepared for disasters!
Preparación ante un desastre
Vamos preparar para desastres
做好应对灾害的的准备

●普段からの備え
いざという時に備え、日頃から非常持ち出し品の準備や避難所の確認をしておきましょう。

●Daily preparation
In preparation for emergency cases, make it a rule to prepare a disaster bag and check the emergency evacuation area.

●Preparación habitual
Confirmar de antemano artículos para llevar consigo en caso de emergencia y los lugares de evacuación.

●As providências nos dias normais
Vamos conferir os objetos necessários, e o local de refúgio em preparação para emergências.

●平日里的准备
为了能应对突发的紧急状态，平时就应该准备好应急物品，确认好避难场地。

避難所や避難経路を確認しておく。

Check your emergency evacuation area and evacuation route.

Confirmar de antemano los lugares (establecimiento) de evacuación y las rutas de evacuación.

Confirmar o local de refúgio e a rota de evacuação.

确认好避难场所及避难路线。

大雨や台風に備えて家のまわりを点検・整備。

Take precautions against heavy rain and typhoons by checking and repairing your house and the surrounding space.

Revisión y mantenimiento del alrededor de la casa para preparar ante las lluvias torrenciales y huracanes.

Checagem e manutenção dos arredores da sua casa para chuva forte e tufão.

防备大雨及台风的到来，对自家周围进行检查、整修。

非常食や持ち出す物などを準備しておく。

Arrange emergency provisions as well as what you would like to take out.

Preparar de antemano las comidas de emergencia y los artículos para llevar.

Preparar refeições de emergência e objetos para evacuação.

准备好应急食品和物品。

一人暮らしの高齢者などには気配りを。

Pay special attention to senior citizens living alone and so on.

Atender a las personas de avanzada edad que vivan solas.

Prestar atenção aos idosos que moram sozinhos.

关心照顾独居的老人等。

非常持ち出し品

Emergency items
Artículos para llevar en caso de emergencia
Os objetos necessários para evacuação emergencial
应急物品

非常持ち出し品はすぐに持ち出せる場所へ置きましょう。(リュックサックに入れておくと持ち運びやすいです)

Put your emergency items in a place where you can easily take them out (it would be easier to bring them if you put them in a rucksack).

Colocar los artículos para llevar en caso de emergencia en un lugar de fácil acceso. (Es fácil de llevar si se deja puesta en una mochila)

Vamos guardar os objetos para evacuação em local de fácil retirada. (Facilita a retirada, se colocar em mochila)

应急物品放在马上可以拿出来的场所。(放在双肩背包里容易携带)

避難するときに持ち出すものを決めておきましょう。

Decide what to take out when you take refuge.

Decidir de antemano los artículos para llevar en el momento de la evacuación.

Vamos escolher os objetos para retirar no caso de evacuação.

事先想好避难时准备带出的东西。

非常持ち出し品(例)

Content of an emergency bag (example) Artículos para llevar en caso de emergencia (ejemplo) Os objetos de evacuação emergencial (exemplos) 应急时带出的物品

避難するときに持ち出す最小限の必需品。男性で15kg、女性で10kg程度を目安にリュックなどの持ちやすい状態で準備しておきましょう。

Prepare a minimum number of necessary items to be carried with you in time of evacuation. Pack them in a backpack or other types of similar bags so that it will be easy to carry them. The recommended weight for the kit is about 15kg for men and about 10kg for women.

Llevar artículos mínimo necesario cuando se evacua. Dejar preparado de una manera que sea fácil de cargar tales como en la mochila, con un peso aproximado de 15 kg para el hombre y 10 kg para la mujer.

Vamos preparar os objetos mínimos necessários para levar em ocasião d evacuação, de até 15kg para homem, e 10kg para mulher, colocados em mochila, etc. de carregamento fácil.

避难时带出最小限度的必需品。以男性15kg、女性10kg左右为基准，放入背包，准备在容易拿出的地方。

Valuables	①Money (You will need small coins to use a public phone)
	②ID cards③Passport④Bankbooks ⑤Health insurance card
Medicines	⑥Cold remedies⑦Vulneraries
Emergency provisions	⑧Dry biscuit⑨Canned food⑩Potable water
Other items	⑪Underwear ⑫Clothes ⑬Towels ⑭Gloves ⑮Batteries ⑯Flashlight ⑰Portable radio
	⑱Knife ⑲Can opener ⑳Tissue paper ㉑Cushion (to protect your head)

Artículos de valor	①Dinero (se necesita las monedas para el teléfono público)②Documentos de identidad
	③pasaporte ④Libreta bancaria ⑤Tarjeta de seguro de salud
Medicinas	⑥Medicinas para el resfriado ⑦Medicinas para las lastimaduras
Alimentos para una emergencia	⑧Pan duro⑨Latas de consevas⑩Aguas potable
Otros	⑪Ropa interior ⑫Ropa ⑬Toalla ⑭Guante ⑮Pila ⑯Linterna
	⑰Radio portátil⑱Cuchillo⑲Abridor⑳Papel tissue㉑Almohada (para proteger la cabeza)

Os objetos de valor	①Dinheiro (Precisa de moedas de valores baixos para ligar por telefone público) ②Carteira de Identidade
	③Passaporte④Caderneta de conta bancária⑤Cartão de Seguro de saúde
Remédios	⑥Remédio para resfriado⑦Pomada para ferimento
Alimentos de emergência	⑧Biscoito seco⑨Comidas em lata⑩Água potável
Outros	⑪Roupas íntimas ⑫Roupas ⑬Toalhas ⑭Luvas de algodão para trabalhar ⑮Baterias ⑯Lanterna portátil
	⑰Radio portátil⑱Faca ⑲Abridor de lata⑳Lenços de papel㉑Almofada (Para proteger a cabeça)

贵重物品	①钱款(打公共电话时需要零钱)②身份证③护照
	④存折⑤健康保险证
药品	⑥感冒药⑦外伤药
应急食品	⑧罐装面包⑨罐头⑩饮用水
其它	⑪内衣⑫衣服⑬毛巾⑭手套⑮电池⑯手提电灯
	⑰手提收音机⑱刀具⑲开罐器⑳纸巾㉑靠垫(为了保护头部)

避難に関する情報

Information on evacuation
Información referente a la evacuación
Informações sobre evacuação
有关避难的信息

避難指示の種類

Types of evacuation instructions Tipo de instrucción de la evacuación Tipos de indicação de evacuação 避难指示的种类

避難等の種類 Types of evacuation measures Tipo de la evacuación etc. Tipos de Evacuação, etc. 避难等的种类	市から呼び掛けの内容 Message from the municipal administration Contenido de llamamiento de la municipalidad Informações da Prefeitura 市政府通知的内容	市民のとるべき行動 Actions to be taken by citizens Las actitudes que deben tomar los ciudadanos Atitudes que os moradores devem tomar. 市民应该采取的行动
避難準備 Preparation for evacuation Preparación para la evacuación Precaução 避难准备	○○地区の皆さん、大雨の影響により△△川が増水しています。はん濫する恐れがありますので、避難の準備をして下さい。 Dear residents of ○○ district, the △△ River is swollen due to heavy rain. Please prepare for evacuation in case the river floods. Los residentes de la zona ○○, a causa de la fuerte lluvia ha crecido el arroyo △△. Hay peligro de inundación, prepárense para la evacuación. Moradores do bairro de ○○, a água do rio△△ está aumentando. Prepare-se para evacuação, pois o rio pode transbordar. ○○地区的市民们，因大雨的影响△△川水位上升。有爆发洪水的危险，请做好避难的准备。	いつでも避難できるように、避難の準備をしましょう。お年寄りや子供は、早めに避難させましょう。 Please be prepared so that you can evacuate at any moment. Evacuate elderly people and children earlier. Prepárense para la evacuación, para que pueda evacuar en cualquier momento. Prioridad a los ancianos y niños. Prepare-se para evacuação a qualquer momento. Vamos fazer evacuação mais cedo para os idosos e as crianças. 为了可以及时避难，请做好避难的准备。让老人和孩子尽早的避难。
避難勧告 Evacuation recommendation Aviso de evacuación Advertência de evacuação 避难劝告	○○地区の皆さん、△△川の水位が急激に上昇しています。避難準備を終え、速やかに避難してください。 Dear residents of ○○ district, the △△ River is rising rapidly. Complete preparation for evacuation and take refuge rapidly. Los residentes de la zona ○○, se aumentan drásticamente el nivel del agua del río △. Evacuénse rápidamente al terminar la preparación para la evacuación. Moradores do bairro de ○○, a água do rio△△ está aumentando rapidamente. Complete a preparação e evacue sem demora. ○○地区的市民们，△△川的水位在急剧上升。请尽快结束避难的准备，迅速避难。	お互い助け合って指定された避難場所に速やかに避難を始めましょう。なお、自動車による避難はやめましょう。 Please cooperate with each other and head for the designated evacuation area smoothly. In addition, refrain from evacuating by car. Empiezen a evacuar rápidamente en los lugares de evacuación designado adyudándose mutuamente uno al otro. Además, evite la evacuación por automóvil. Comece evacuar logo ao local de abrigo, ajudando mutuamente. Porém, não use carro para evacuação. 互相帮助，迅速地到指定的避难场地避难。请不要使用汽车避难。
避難指示 Evacuation instructions Instrucción de la evacuación Ordem de evacuação 避难指示	○○地区の皆さん、△△川の堤防が決壊する恐れがあります。ただちに避難場所に避難してください。 Dear residents of ○○ district, the embankment of the △△ River may collapse. Take shelter in the evacuation area immediately. Los residentes de la zona ○○, hay peligro de que habrá colapso del dique del río △△. Evacuénse inmediatamente en los lugares de evacuación. Moradores do bairro de ○○, a margem do rio △△ pode estourar. Retire-se ao refúgio sem demora. ○○地区的市民们，△△川的堤坝有决口的危险。请立即到避难场地避难。	指定された避難場所にただちに避難しましょう。 Leave for the designated evacuation area immediately. Evacuar inmediatamente en los lugares de evacuación designado. Evacue-se para o local indicado de refúdio. 请立即到指定的避难场地避难。

情報の伝達経路

Information flow Proceso de transmisión de la información Meio de transmissão de informações 信息的传达途径

1 **自動応答電話(火災のみ)**
Automatic response call Teléfono de respuesta automática
Telefone de auto-atendimento 自动应答电话
0180-992-118
防災行政無線と同じ内容をお伝えします
The same information as the municipal disaster prevention radio will be played.
Comunicamos el mismo contenido de la radio transmisión de la administración de prevención de desastre.
Ransmitimos o mesmo conteúdo do rádio administrativo de prevenção de desastre.
传达和防灾行政无线电台同样的内容

2 **電話自動応答システム**
Telephone automatic response system
Sistema de respuesta automática del teléfono
Sistema automático de atendimento telefónico 电话自动应答系统
0285-80-1686
0285-80-1687
真岡市内の雨量・河川の水位をお伝えします
The precipitation as well as the water level of rivers in Moka city will be announced.
Comunicamos la cantidad de lluvias caídas y el nivel del agua del río dentro de la ciudad de Moka.
Avisamos a quantidade de precipitação da cidade de Moka e nível d'agua dos rios.
告知真冈市内的雨量、河川的水位。

➡ (赤) 気象情報・洪水予報(注意報・警報)の他に、災害時には避難勧告・指示も伝達します。
In addition to weather information and flood previsions (warning and alarm), evacuation recommendations and instructions will be announced in time of disaster.
Aparte de la información meteorológica, pronóstico de la inundación (aviso de advertencia, aviso de alarma) se transmitirán también el aviso de evacuación y la instrucción en el momento del desastre.
Além de Informaões meteorológicas e previsão de enchente (Advertência・Alerta), transmitimos também advertência e instrução de evacuação no momento de desastre.
除气象信息、洪水预报(要注意预报、警报)外，还传达灾害时的避难劝告、指示等。

➡ (橙) 災害情報の伝達通路です。
This shows the communication route for disaster information.
Es la ruta de la transmisión de la información del desastre.
È o meio de transmissão de informações de desastre.
灾害信息的传达途径。

➡ (黄緑) 災害時の避難勧告・指示の伝達通路です。
This shows the communication route for evacuation recommendation and instructions in time of disaster.
Es la ruta de la transmisión del aviso de evacuación y la instrucción en el momento del desastre.
È o meio de transmissão de advertência e instrução de evacuação no momento de desastre.
灾害时的避难劝告、指示的传达途径。

緊急時の通報先(電話のかけ方)

Emergency number (how to call)
Lugar de contacto para avisar en el momento de emergencia (forma de hacer una llamada)
Telefones da emergência (Como ligar?)
紧急时的通报机关(打电话的方法)

●火事、急におこる病気、けがなどの場合
消防車、救急車を呼ぶときの電話番号は"119"です。
自宅の電話、携帯電話、公衆電話からかけられます。

●In case of fire, sudden disease and injury
Please dial "119" when you call a fire engine or an ambulance.
You can dial this number from your home number, as well as from portable phones and public phones.

●En los casos de incencio, enfermedad repentina, lesiones.
El número de teléfono para llamar al bombero, ambulancia es "119".
Se puede llamar desde su casa, teléfono celular y teléfono público.

●Casos de Incêndio, Doença emergencial, Ferimento, etc.
Para chamar carros de Bombeiro, ou Ambulância, disque "119".
Pode ligar atraves de telefone da residência, Telefone Celular, Telefone público.

●火灾、突发疾病、受伤时
呼叫消防车、救护车的电话号码是"119"。
用家里的电话、手机、公用电话都可以拨打。

> 救急車による病人などを運ぶことは無料ですが、病院での病気を治すことにかかる費用は自分で払うことになります。健康保険証とお金を用意してください。
>
> It is free of charge to call an ambulance and get transported to a hospital: however, you have to pay the expenses necessary for treatment in hospital. Please bring your health insurance card and cash.
>
> Para transportar a los enfermos por ambulancia es gratis pero, los gastos necesarios para el tratamiento de la enfermedad tiene que pagarse por sí mismo. Prepárese la tarjeta de seguro de salud y dinero.
>
> A remoção de pessoa doente é grátis, porém as despesas de tratamento médico e hospitalares serão por conta próprio. Leve sua cartão de seguro de saúde e dinheiro.
>
> 用救护车运送病人是免费的，但在医院诊疗疾病的费用需要自己承担。请准备好健康保险证和钱款。

1 119をダイヤルします。

Dial 119. Marcar el 119. Disque 119. 拨打119

2 火事のときは「火事です」、けがや病気のときは「けが(病気)です」と伝えます。

Please say "Fire" in case of fire and "Injury (disease)" in case of injury or disease.

En caso de incendio decir "Kayi desu" [es incendio], en caso de lesión y enfermedad decir "Kega (Byoki) desu" [es lesión (enfermedad)].

No caso de incêndio, fale "Kaji desu"(È incendio.), em caso de ferimento ou doença, fale "Kega (Byoki) desu"(Esta doente ou ferido).

是火灾时请说"是火灾"、受伤或生病时请说"是受伤(生病)"。

火事:「火事です。」 救急:「けが(病気)です。」

Fire: "Fire occurs (Kaji-desu in Japanese)".
Ambulance: "Injury (disease)" (In Japanese, say "Kega-desu (injury) or "Byoki-desu (disease)".)
Incendio: [es incendio.]"Kayi desu"
Ambulancia: [es lesión (enfermedad.)]"Kega (Byoki) desu"
Incêndio: "Kaji desu"
Ambulância: "Kega (Byoki) desu."
火灾: "是火灾"。
急救: "是受伤(生病)"。

3 住所とその近くの目印となるもの(建物やお店、交差点や通りの名前など)を伝えます。

Tell the operator the address as well as nearby landmarks (building, shop, intersection or street name).
Comuníque su dirección y lo que sea como indicador de ese lugar (edificio, tiendas, punto de intersección y nombre de la calle etc.)
Informe alguns indicadores perto de endereço (Prédio ou loja, Cruzamento ou Nome de avenida, etc.)
请告知地址和附近可以作为目标寻找的标志物(建筑物、商店、十字路口及道路的名字等)。

「場所は、○○市○○町○丁目○番地です。
近くに○○があります。」

"The address of the place is ○-banchi, ○-chome, ○-machi, ○○-shi. There is ○○ nearby."
La dirección es [○○shi ○○machi ○choume ○banchi. Chikakuni ○○ga arimasu cerca hay ○○.]
"O local é ○○shi○○○tyome○banti desu. Chikakuni○○ga arimasu."
"地点在○○市○○町○丁目○番地。附近有○○。"

4 自分の名前と電話番号を伝えます。

Tell your name and your telephone number.
Comunicar su nombre y el número de teléfono.
Dizer seu nome e número de telefone.
请告知自己的名字和电话号码。

「私の名前は○○○○です。
電話番号は○○○-○○○○です。」

"My name is ○○○○. My telephone number is ○○○-○○○○".
[Mi nombre es ○○○○. Número de teléfono es ○○○-○○○○.]
"Watashi no namae wa○○○○desu. Denwa-bango wa○○○-○○○○desu."
"我的名字叫○○○○。电话号码是○○○-○○○○。"

5 状態を伝えます。

Explain the situation.
Comunicar su situación.
Transmitir o estado do acontecimento.
请告知当时的状态。

「○○が燃えています。」
「○○さんが○○(状態)です。」

"○○ is burning."
"Mr. (Ms.) ○○ is in ○○ (tell the situation)."
[Está quemando ○○.]"○○ ga moete imasu."
[El Sr. o Sra ○○ se encuentra en ○○ (situación).]
"○○ ga moete imasu."(○○ esta pegando fogo)
"○○san ga ○○ (estado) desu." (Sr(a). ○○ esta ○○ .)
"○○着火了。"
"○○先生(女士)○○(状态)。"

避難時の心得

Precautions in time of evacuation
Conocimiento en el momento de la evacuación
Como proceder na hora de evacuação
避难时的注意事项

冷静に状況判断しながら、安全な避難を心がけてください。

Please evacuate safely by calmly judging the situation.

Trate de evacuar con seguridad, tomando la decisión de la situación serenamente.

Analizar com calma as condições e tentar a evacuação segura.

注意一边冷静的判断状况，一边进行安全的避难

避難の呼びかけに注意を。

Pay attention to evacuation instructions.
Atender al llamamaiento de la evacuación.
Prestar atenção ao chamada de evacuação.
要注意避难的通知、指示

動きやすい服装、2人以上での避難を。

Wear loose-fitting clothes and evacuate with more than two persons.
Vestirse de una manera que pueda moverse fácilmente, evacuar con más de 2 personas.
Vestir roupa para fácil mobilidade e evacuar com mais de 2 pessoas juntos.
穿方便活动的服装、最好两人以上一起避难。

歩ける深さは男性70cm、女性50cm。

The maximum water depth you can walk through is 70 cm for men and 50 cm for women.
La profundidad del agua que pueda caminar un hombre es de 70cm, y de la mujer es de 50cm.
A profundidade que os homens podem andar é 70cm、e para as mulheres é 50cm;
能行走的深度男性70cm、女性50cm。

水面下は危険です。

It is dangerous to walk underwater.
Es peligroso debajo de la superficie del agua.
Embaixo d´agua é perigoso.
水面以下危险。

車、自転車での避難は控えましょう。

Refrain from evacuating by car or bicycle.
Evite la evacuación por automóvil y bicicleta.
Evitar a evacuação com carro ou bicicleta.
尽量不用汽车、自行车避难。

いざという時は119番

Call 119 in case of emergency.
En caso de urgencia llame al No. 119
Ligue para 119 em caso de emergência
有紧急情况时打119

行政 Administration Administración Administração governamental 行政	真岡市役所 市民生活部 安全安心課 Section of Safety and Relief, Citizen's Affairs Department, Moka City Hall / Sección de seguridad e tranquilidad Departamento de la vida de los ciudadanos Municipalidad de Moka / Prefeitura de Moka Div. de Vida de Cidadões Depto. de Segurança / 真冈市政府 市民生活部 安全安心科	休日・夜間 Holidays and nighttime Días inhábiles/nocturno Feriado・Noite 休息日・夜间	0285−82−1111
		平日(8:30〜17:15) Weekdays (8:30-17:15) Días hábiles (de 8:30 a 17:15) Dias de semana (8:30〜17:15hs) 平日(8:30〜17:15)	0285−83−8361
	栃木県 真岡土木事務所 Moka Civil Engineering Office of Tochigi Prefecture / Oficina de ingeniería civil de Moka Prefectura de Tochigi / Provincia de Tochigi, Escritório de Construção Civil da Moka / 栃木县 真冈土木事务所		0285−83−8305
	国土交通省 下館河川事務所真岡出張所 Shimodate River Office (Moka Branch) of the Ministry of Land, Infrastructure and Transport / Agencia Moka de la oficina del río Shimodate El ministerio de tierra, infraestructura, transporte y turismo / Ministério de Território e Transporte, Escritório de Rios de Shimodate, Filial de Moka / 国土交通部 下馆河川事务所真冈办事处		0285−83−2817
消防 Fire department Bomberos Corpo de Bombeiro 消防	芳賀地区広域行政事務組合 消防本部通信指令課 Communication Control Section of the Fire Department Headquarters, Wide-area Administrative Union of Haga District / Sección de órden de comunicación central de bomberos Cooperativa de los trabajos de oficina de la administración, área amplia de la zona Haga / Sindicato não lucrativo de administração governamental da Área de Haga, Quartel-General de Corpo de Bombeiro, Depto. de Telecomunicação e Comando / 芳贺地区广域行政事务组合 消防本部通信指令科		0285−82−0119
警察 Police Policía Polícia 警察	真岡警察署 Moka Police Station / Estación de policía de Moka / Delegacia de Moka / 真冈警察署		0285−84−0110
ライフライン Lifeline Línea de vida Cordas de Segurança 生活热线	NTT東日本 栃木支店設備部災害対策室 Disaster Management Office, Equipment Department, Tochigi Branch, NTT Japan / Sala de medidas contra el desastre del departamento de equipamiento, sucursal Tochigi NTT de este de Japón / NTT Higashi-nihon Agência de Tochigui, Div. de Equipamentos, Sala de medidas para desastres / NTT东日本 栃木分店设备部灾害对策室		028−662−4256
	東京電力 栃木カスタマーセンター Tochigi Customer Center of the Tokyo Electric Power Company, Inc / Centro de atención al cliente de Tochigi Compañía de electricidad de Tokio / Cia de Energia Elétrica de Tokyo Centro de atendimento aos clientes de Tochigui / 东京电力 栃木客户中心		0120−995−112

●緊急時のテレホンガイド(NTT災害用伝言ダイヤル「171」)
局番なしの「171」にダイヤルすると、簡単な方法で伝言の録音と再生ができます。

●Telephone guide in case of emergency (disaster emergency message dial "171" managed by NTT)
If you call "171" without adding a telephone exchange number, you can easily record and play back messages.

●Guía telefónica en caso de emergencia (discado de mensaje para el desastre de NTT [171])
Si se marca al [171] de sin prefijo telefónico, se puede hacer la grabación y la reproducción de mensaje en forma fácil.

●Informações Telefônicas (Secretária Eletrônica para desastre do NTT "171")
Voce pode gravar e reproduzir sua menssagem, ligando ao número 171, sem código de cidade.

●紧急时的电话向导(NTT灾害用电话留言号码"171")
拨打不要区号的"171"，可以用简单的方法录音和重放留言。

伝言を録音する場合 When you record a message / En caso de hacer la grabación del mensaje / Caso de gravação de menssagem / 录音留言时

1 7 1 → 日本語でガイダンスが流れます。 → 1 → 日本語でガイダンスが流れます。

伝言を再生する場合 When you play back the message / En caso de hacer la reproducción del mensaje / Caso de reprodução de menssagem / 重放留言时

1 7 1 → 日本語でガイダンスが流れます。 → 2 → 日本語でガイダンスが流れます。

The guidance will be played in Japanese.
Se darán las instrucciones en japonés
A voz gravada fala as instruções em japonês
有日语的操作向导播放

●●●(●●●)●●●●

被災した方は自宅の電話番号を、連絡を取りたい人は、その人の電話番号をダイヤルする。

If you are struck by a disaster, please dial your home telephone number. If you want to communicate with someone struck by a disaster, please dial his or her home telephone number.

La persona damnificada marcar el número de su casa la persona que desea contactar, marcar el número de esa persona.

A Vítima deve discar o número da sua casa, e quem quer entrar em contato com vítima disque o número de contato.

受灾的人请拨打自己家的电话号码，有想取得联络的人拨打该人的电话号码。

日本語でガイダンスが流れます。

伝言を録音する。 Record the message. Hacer la grabación del mensaje. Gravar a menssagem. 录音留言

伝言を再生する。 Play back the message. Hacer la reproducción del mensaje. Reproduzir a menssagem. 重放留言